

# NOMBRES EN CASTELLANO DE LAS AVES DEL MUNDO RECOMENDADOS POR LA SOCIEDAD ESPAÑOLA DE ORNITOLOGÍA

(PRIMERA PARTE: STRUTHIONIFORMES - ANSERIFORMES)

Francisco BERNIS, Eduardo DE JUANA\*, Josep DEL HOYO,  
Xavier FERRER, Manuel FERNÁNDEZ CRUZ, Ramón SÁEZ-ROYUELA  
y Jordi SARGATAL

## INTRODUCCIÓN

La conveniencia e incluso la necesidad de una lista de nombres en castellano o español de las aves del mundo, equivalente a las que ya existen en inglés, francés y alemán, hace tiempo que resulta palpable. Además de para facilitar la comunicación entre ornitólogos de nuestra lengua, se echa en falta ante la profusión actual de publicaciones, tanto escritas como audiovisuales, sobre temas de aves y naturaleza en general. Con frecuencia dichas obras se ven forzadas a recurrir a traducciones más o menos literales de los nombres en otros idiomas y no rara vez es posible leer o escuchar nuevos nombres que resultan desafortunados —cuando no disparatados—, desde el punto de vista ornitológico. Algunos instrumentos jurídicos internacionales, como el convenio de Washington (CITES), reclaman también una lista de nombres en castellano. Sin embargo, su realización comporta numerosos problemas, comenzando por la dificultad de reunir la información bibliográfica pertinente.

En ese sentido no es de extrañar que la puesta en marcha en España del monumental *Handbook of the Birds of the World* (Lynx Edicions, Barcelona) haya parecido una buena ocasión, quizá difícilmente repetible, de intentar dicha empresa. Precisamente a instancias de dos de los editores de esta obra (Josep del Hoyo y Jordi Sargatal), en marzo de 1991 se formó un grupo de trabajo al efecto, presidido por el Profesor D. Francisco Bernis. Más tarde, en julio de 1992, dicho

grupo obtuvo el respaldo formal de la Sociedad Española de Ornitología, de forma que el resultado de su trabajo pudiera presentarse como la «lista en castellano de las aves del mundo recomendada por la SEO». Por otra parte, la Junta Directiva de SEO acordó constituir con las mismas personas la Comisión de Lista Patrón de las Aves de España, ante la eventualidad de que se propusieran cambios justificados en los nombres españoles de aves oficialmente reconocidos (*Prontuario de la Avifauna Española, Ardeola*, 1: 11-85).

En este trabajo se ofrece la primera parte de la lista, correspondiente a 542 especies. La presentación del nombre de cada una se efectúa a continuación del nombre científico a que corresponde, siguiendo las especies la ordenación sistemática, por familias, propuesta por el citado *Handbook of the Birds of the World*, vol. I (del Hoyo, Elliott & Sargatal, 1992). También a esta obra se sigue en cuanto a nomenclatura científica y a decisiones de tipo taxonómico como el reconocimiento o no de géneros y especies. Habitualmente no se dan nombres para las subespecies, salvo en contados casos en que éstas han sido tradicionalmente reconocidas como buenas especies.

Respecto a los criterios seguidos en la selección de nombres, con carácter general se ha procurado, en primer lugar, utilizar una nomenclatura binomial reflejo de la linneana. Cada nombre de especie consta entonces de un primer término que comparten otras especies más o menos emparentadas (e.g. *Garce-*

\* Facultad de Biología, planta 9, Ciudad Universitaria, 28040 Madrid.

ta, Cisne...) y un segundo término que con el anterior forma una combinación única. De esta norma se apartan, sin embargo, determinadas aves muy conocidas y por lo general situadas en géneros monotípicos (Avestruz, Emú) y también algunos conjuntos de especies tan próximas entre sí que el uso de trinomios se impone como inevitable (e.g. Kiwi Moteado Mayor y Kiwi Moteado Menor). En ocasiones la opción binomial se alcanza mediante el uso de guiones para unir palabras dentro del primer término (Abanto-marino, Pato-petrel).

La elección de los nombres tiene siempre en consideración el uso previo que hayan podido tener hasta la fecha en castellano, dando prioridad a los más antiguos y conocidos y a los registrados comúnmente en diccionarios de la lengua y enciclopédicos. También a los utilizados en avifaunas españolas o iberoamericanas (véase al final una lista bibliográfica selectiva) teniendo en cuenta —en caso de conflicto entre dos o más posibles nombres procedentes de países distintos—, las áreas de distribución de las especies en cuestión. A la hora de seleccionar los segundos términos del binomio se da preferencia por lo general a nombres descriptivos de la morfología o la coloración, siempre que los rasgos aludidos (e.g. Picogruaso, Rabudo, Tizón...) resulten suficientemente distintivos dentro del conjunto de especies que abarca el primer término. Alternativamente se utilizan con frecuencia nombres relativos a las áreas geográficas (Malgache, Andino, Austral...). Aspecto que se considera favorablemente en un nombre es, por otra parte, su eventual proximidad al nombre científico o a los utilizados en inglés (Sibley & Monroe, 1990; Howard & Moore, 1991), francés (Devillers, 1976-1980; Devillers & Ouellet, 1993) y alemán (Wolters, 1975-1982; Barthel, 1992). Por el contrario, dentro de lo posible, se tienden a evitar los nombres de personas o los términos que no son apropiados más que en determinados países o zonas (Común, Vulgar, Real...).

En aquellos casos en que el nombre otorgado difiere del que constaba en la Lista Patrón española, una indicación numérica remite a un apartado final en el que se indican sucintamente las razones del cambio propuesto.

## LISTA SISTEMÁTICA DE LOS NOMBRES PROPUESTOS, POR FAMILIAS

### 1. STRUTHIONIDAE (1 especie)

— *Struthio camelus*. Avestruz.

### 2. RHEIDAE (2 especies)

— *Rhea americana*. Ñandú Común.

— *Pterocnemia pennata*. Ñandú Petizo.

### 3. CASUARIIDAE (3 especies)

— *Casuaris casuaris*. Casuario Común.

— *Casuaris bennetti*. Casuario Menor.

— *Casuaris unappendiculatus*. Casuario Unicarunculado.

### 4. DROMAIIDAE (1 especie)

— *Dromaius novaehollandiae*. Emú.

### 5. APTERYGIDAE (3 especies)

— *Apteryx australis*. Kiwi Común.

— *Apteryx owenii*. Kiwi Moteado Menor.

— *Apteryx haastii*. Kiwi Moteado Mayor.

### 6. TINAMIDAE (47 especies)

— *Tinamus tao*. Tinamú Tao.

— *Tinamus solitarius*. Tinamú Macuco.

— *Tinamus osgoodi*. Tinamú Negro.

— *Tinamus major*. Tinamú Oliváceo.

— *Tinamus guttatus*. Tinamú Moteado.

— *Nothocercus bonapartei*. Tinamú Serrano.

— *Nothocercus julius*. Tinamú Cabecirrojo.

— *Nothocercus nigrocapillus*. Tinamú Cabe-cin negro.

— *Crypturellus berlepschi*. Tinamú Tizón.

— *Crypturellus cinereus*. Tinamú Sombrío.

— *Crypturellus soui*. Tinamú Chico.

— *Crypturellus ptaritepui*. Tinamú Tepui.

— *Crypturellus obsoletus*. Tinamú Café.

— *Crypturellus undulatus*. Tinamú Ondulado.

— *Crypturellus transfasciatus*. Tinamú Cejudo.

— *Crypturellus strigulosus*. Tinamú Brasileño.

— *Crypturellus duidae*. Tinamú Patigrís.

— *Crypturellus erythropus*. Tinamú Patirrojo.

— *Crypturellus noctivagus*. Tinamú Patigualdo.

- *Crypturellus atrocapillus*. Tinamú Capiro-tado.
- *Crypturellus cinnamomeus*. Tinamú Canelo.
- *Crypturellus boucardi*. Tinamú Pizarroso.
- *Crypturellus kerriæ*. Tinamú del Chocó.
- *Crypturellus variegatus*. Tinamú Abigarrado.
- *Crypturellus brevirostris*. Tinamú Herrumbroso.
- *Crypturellus bartletti*. Tinamú de Bartlett.
- *Crypturellus parvirostris*. Tinamú Piquicorto.
- *Crypturellus casiquiare*. Tinamú Casiquiare.
- *Crypturellus tataupa*. Tinamú Tataupá.
- *Rhynchotus rufescens*. Tinamú Alirrojo.
- *Nothoprocta taczanowskii*. Tinamú de Taczanowski.
- *Nothoprocta kalinowskii*. Tinamú de Kalinowski.
- *Nothoprocta ornata*. Tinamú Pisacca.
- *Nothoprocta perdicaria*. Tinamú Chileno.
- *Nothoprocta cinerascens*. Tinamú Montaraz.
- *Nothoprocta pentlandii*. Tinamú Andino.
- *Nothoprocta curvirostris*. Tinamú del Páramo.
- *Nothura boraquira*. Tinamú Ventriblanco.
- *Nothura minor*. Tinamú Menor.
- *Nothura darwinii*. Tinamú de Darwin.
- *Nothura maculosa*. Tinamú Manchado.
- *Nothura chacoensis*. Tinamú Chaqueño.
- *Taoniscus nanus*. Tinamú Enano.
- *Eudromia elegans*. Martineta Común.
- *Eudromia formosa*. Martineta Chaqueña.
- *Tinamotis pentlandii*. Kiula Andina.
- *Tinamotis ingoufi*. Kiula Patagóna.

#### 7. SPHENISCIDAE (17 especies)

- *Aptenodytes patagonicus*. Pingüino Rey.
- *Aptenodytes forsteri*. Pingüino Emperador.
- *Pygoscelis papua*. Pingüino Juanito.
- *Pygoscelis adeliae*. Pingüino de Adelia.
- *Pygoscelis antarctica*. Pingüino Barbijo.
- *Eudyptes chrysochome*. Pingüino Saltarrocas.
- *Eudyptes pachyrhynchus*. Pingüino de Fiordland.
- *Eudyptes robustus*. Pingüino de las Sna-

- *Eudyptes sclateri*. Pingüino de Sclater.
- *Eudyptes chrysolophus*. Pingüino Macarrones.
- *Eudyptes schlegeli*. Pingüino de Schlegel.
- *Megadyptes antipodes*. Pingüino Ojigualdo.
- *Eudyptula minor*. Pingüino Enano.
- *Spheniscus demersus*. Pingüino de El Cabo.
- *Spheniscus humboldti*. Pingüino de Humboldt.
- *Spheniscus magellanicus*. Pingüino Magallánico.
- *Spheniscus mendiculus*. Pingüino de las Galápagos.

#### 8. GAVIIDAE (4 especies)

- *Gavia stellata*. Colimbo Chico.
- *Gavia arctica*. Colimbo Artico.
- *Gavia immer*. Colimbo Grande.
- *Gavia adamsii*. Colimbo de Adams.

#### 9. PODICIPEDIDAE (22 especies)

- *Tachybaptus ruficollis*. Zampullín Común (1).
- *Tachybaptus novaehollandiae*. Zampullín Australiano.
- *Tachybaptus pelzelni*. Zampullín Malgache.
- *Tachybaptus rufolavatus*. Zampullín del Aloatra.
- *Tachybaptus dominicus*. Zampullín Macacito.
- *Podilymbus podiceps*. Zampullín Pico-grueso.
- *Podilymbus gigas*. Zampullín del Atilán.
- *Rollandia rolland*. Zampullín Pimpollo.
- *Rollandia microptera*. Zampullín del Titicaca.
- *Poliiocephalus poliocephalus*. Zampullín Canoso.
- *Poliiocephalus rufopectus*. Zampullín Mao-rí.
- *Podiceps major*. Somormujo Macachón.
- *Podiceps grisegena*. Somormujo Cuellirrojo.
- *Podiceps cristatus*. Somormujo Lavanco.
- *Podiceps auritus*. Zampullín Cuellirrojo.
- *Podiceps nigricollis*. Zampullín Cuellinegro.
- *Podiceps andinus*. Zampullín Colombiano.
- *Podiceps occipitalis*. Zampullín Blanquillo.

- *Podiceps taczanowskii*. Zampullín del Juncón.
- *Podiceps gallardoi*. Zampullín Tobiano.
- *Aechmophorus occidentalis*. Achichilique Común.
- *Aechmophorus clarkii*. Achichilique de Clark.

#### 10. DIOMEDEIDAE (14 especies)

- *Diomedea exulans*. Albatros Viajero.
- *Diomedea amsterdamensis*. Albatros de la Amsterdam.
- *Diomedea epomophora*. Albatros Real.
- *Diomedea irrorata*. Albatros de las Galápagos.
- *Diomedea albatrus*. Albatros Colicorto.
- *Diomedea nigripes*. Albatros Patinegro.
- *Diomedea immutabilis*. Albatros de Laysan.
- *Diomedea melanophris*. Albatros Ojeroso.
- *Diomedea bulleri*. Albatros de Buller.
- *Diomedea cauta*. Albatros Frentiblanco.
- *Diomedea chlororhynchos*. Albatros Clorrrinco.
- *Diomedea chrysostoma*. Albatros Cabecigrís.
- *Phoebetria fusca*. Albatros Ahumado.
- *Phoebetria palpebrata*. Albatros Tiznado.

#### 11. PROCELLARIIDAE (70 especies)

- *Macronectes giganteus*. Abanto-marino Antártico.
- *Macronectes halli*. Abanto-marino Subantártico.
- *Fulmarus glacialis*. Fulmar Boreal (2).
- *Fulmarus glacialis*. Fulmar Austral.
- *Thalassoica antarctica*. Petrel Antártico.
- *Daption capense*. Petrel Dameró.
- *Pagodroma nivea*. Petrel Níveo.
- *Pterodroma macroptera*. Petrel Aligrande.
- *Pterodroma aterrima*. Petrel de Reunión.
- *Pterodroma rostrata*. Petrel de Tahití.
- *Pterodroma lessoni*. Petrel Cabeciblanco.
- *Pterodroma hasitata*. Petrel Antillano (incluye *P. h. caribaea*. Petrel Jamaicano).
- *Pterodroma cahow*. Petrel Cahow.
- *Pterodroma incerta*. Petrel de Schlegel.
- *Pterodroma alba*. Petrel de la Phoenix.
- *Pterodroma inexpectata*. Petrel Moteado.
- *Pterodroma solandri*. Petrel de Solander.
- *Pterodroma brevirostris*. Petrel de las Keruelen.

- *Pterodroma ultima*. Petrel de Murphy.
- *Pterodroma neglecta*. Petrel de las Kerma-dec.
- *Pterodroma magentae*. Petrel Taiko.
- *Pterodroma arminjoniana*. Petrel de la Trindade.
- *Pterodroma mollis*. Petrel Suave.
- *Pterodroma feae*. Petrel Gon-gon.
- *Pterodroma madeira*. Petrel Freira.
- *Pterodroma barau*. Petrel de Barau.
- *Pterodroma phaeopygia*. Petrel Hawaiano.
- *Pterodroma externa*. Petrel de las Juan Fernández.
- *Pterodroma cervicalis*. Petrel Cuelliblanco.
- *Pterodroma cookii*. Petrel de Cook.
- *Pterodroma desfilippiana*. Petrel Chileno.
- *Pterodroma leucoptera*. Petrel de Gould (incluye *P. l. brevipes*. Petrel Acollarado).
- *Pterodroma hypoleuca*. Petrel de las Bonin.
- *Pterodroma nigripennis*. Petrel Alinegro.
- *Pterodroma axillaris*. Petrel de las Chat-ham.
- *Pterodroma longirostris*. Petrel de Más Afuera.
- *Pterodroma pycrofti*. Petrel de Pycroft.
- *Pterodroma macgillivrayi*. Petrel de las Fiji.
- *Halobaena caerulea*. Petrel Azulado.
- *Pachyptila vittata*. Pato-petrel Piquiancho.
- *Pachyptila salvini*. Pato-petrel de Salvin.
- *Pachyptila desolata*. Pato-petrel Antártico.
- *Pachyptila turtur*. Pato-petrel Piquicorto.
- *Pachyptila crassirostris*. Pato-petrel Pico-grueso.
- *Pachyptila belcheri*. Pato-petrel Picofino.
- *Bulweria bulwerii*. Petrel de Bulwer.
- *Bulweria fallax*. Petrel de Jouanin.
- *Procellaria cinerea*. Pardela Gris.
- *Procellaria aequinoctialis*. Pardela Gorgi-blanca.
- *Procellaria parkinsoni*. Pardela de Parkinson.
- *Procellaria westlandica*. Pardela de West-land.
- *Calonectris leucomelas*. Pardela Canosa.
- *Calonectris diomedea*. Pardela Cenicienta.
- *Puffinus creatopus*. Pardela Patirrota.
- *Puffinus carneipes*. Pardela Paticlara.
- *Puffinus gravis*. Pardela Capirota.

- *Puffinus pacificus*. Pardela del Pacífico.
- *Puffinus bulleri*. Pardela Dorsigrís.
- *Puffinus griseus*. Pardela Sombría.
- *Puffinus tenuirostris*. Pardela de Tasmania.
- *Puffinus nativitatis*. Pardela de la Christmas.
- *Puffinus puffinus*. Pardela Pichoneta.
- *Puffinus yelkouan*. Pardela Mediterránea.
- *Puffinus huttoni*. Pardela de Hutton.
- *Puffinus opisthomelas*. Pardela Culinegra.
- *Puffinus auricularis*. Pardela de Townsend.
- *Puffinus gavia*. Pardela Gavia.
- *Puffinus assimilis*. Pardela Chica.
- *Puffinus lherminieri*. Pardela de Audubon.
- *Puffinus heinrothi*. Pardela de Heinroth.

## 12. HYDROBATIDAE (20 especies)

- *Oceanites oceanicus*. Paño de Wilson.
- *Oceanites gracilis*. Paño de Elliot.
- *Garrodia nereis*. Paño Dorsigrís.
- *Pelagodroma marina*. Paño Pechialbo.
- *Fregetta tropica*. Paño Ventrinegro.
- *Fregetta grallaria*. Paño Ventriblanco.
- *Nesofregetta fuliginosa*. Paño Gorgiblanco.
- *Hydrobates pelagicus*. Paño Europeo (1).
- *Halocyptena microsoma*. Paño Menudo.
- *Oceanodroma tethys*. Paño de las Galápagos.
- *Oceanodroma castro*. Paño de Madeira.
- *Oceanodroma monorhis*. Paño de Swinhoe.
- *Oceanodroma leucorhoa*. Paño Boreal (3).
- *Oceanodroma markhami*. Paño Ahumado.
- *Oceanodroma tristrami*. Paño de Tristram.
- *Oceanodroma melania*. Paño Negro.
- *Oceanodroma matsudairae*. Paño de Matsudaira.
- *Oceanodroma homochroa*. Paño Ceniciento.
- *Oceanodroma hornbyi*. Paño Acollarado.
- *Oceanodroma furcata*. Paño Rabihorcado.

## 13. PELECANOIDIDAE (4 especies)

- *Pelecanoides georgicus*. Potoyunco de Georgia.
- *Pelecanoides urinatrix*. Potoyunco Común.

- *Pelecanoides garnoti*. Potoyunco Peruano.
- *Pelecanoides magellani*. Potoyunco Magallánico.

## 14. PHAETHONTIDAE (3 especies)

- *Phaethon aethereus*. Rabijunco Etéreo.
- *Phaethon rubricauda*. Rabijunco Colirrojo.
- *Phaethon lepturus*. Rabijunco Menor.

## 15. PELECANIDAE (7 especies)

- *Pelecanus onocrotalus*. Pelcano Común.
- *Pelecanus rufescens*. Pelcano Rosado.
- *Pelecanus philippensis*. Pelcano Oriental.
- *Pelecanus crispus*. Pelcano Ceñudo.
- *Pelecanus conspicillatus*. Pelcano Australiano.
- *Pelecanus erythrorhynchos*. Pelcano Norteamericano.
- *Pelecanus occidentalis*. Pelcano Alcatraz (incluye *P. o. thagus*. Pelcano Chileno).

## 16. SULIDAE (9 especies)

- *Sula bassana*. Alcatraz Atlántico (1)
- *Sula capensis*. Alcatraz de El Cabo.
- *Sula serratror*. Alcatraz Australiano.
- *Sula nebowxii*. Piquero Camanay.
- *Sula variegata*. Piquero Peruano.
- *Sula abbotti*. Piquero de Abbott.
- *Sula dactylatra*. Piquero Enmascarado.
- *Sula sula*. Piquero Patirrojo.
- *Sula leucogaster*. Piquero Pardo.

## 17. PHALACROCORACIDAE (39 especies)

- *Phalacrocorax auritus*. Cormorán Orejudo.
- *Phalacrocorax olivaceus*. Cormorán Biguá.
- *Phalacrocorax sulcirostris*. Cormorán Totinegro.
- *Phalacrocorax carbo*. Cormorán Grande (incluye *P. c. lucidus*. Cormorán Cuelliblanco).
- *Phalacrocorax fuscicollis*. Cormorán Indio.
- *Phalacrocorax capensis*. Cormorán de El Cabo.
- *Phalacrocorax nigrogularis*. Cormorán de Socotora.

- *Phalacrocorax neglectus*. Cormorán de Bajío.
  - *Phalacrocorax capillatus*. Cormorán Japonés.
  - *Phalacrocorax penicillatus*. Cormorán Sargento.
  - *Phalacrocorax aristotelis*. Cormorán Moñudo.
  - *Phalacrocorax pelagicus*. Cormorán Pelágico.
  - *Phalacrocorax urile*. Cormorán Carirrojo.
  - *Phalacrocorax magellanicus*. Cormorán Magallánico.
  - *Phalacrocorax bougainvillii*. Cormorán Guanay.
  - *Phalacrocorax varius*. Cormorán Pfo.
  - *Phalacrocorax fuscescens*. Cormorán Carinegro.
  - *Phalacrocorax carunculatus*. Cormorán Carunculado.
  - *Phalacrocorax chalconotus*. Cormorán de la Stewart.
  - *Phalacrocorax onslowi*. Cormorán de las Chatham.
  - *Phalacrocorax colensoi*. Cormorán de las Auckland.
  - *Phalacrocorax campbelli*. Cormorán de la Campbell.
  - *Phalacrocorax ranfurlyi*. Cormorán de las Bounty.
  - *Phalacrocorax atriceps*. Cormorán Imperial.
  - *Phalacrocorax bransfieldensis*. Cormorán Antártico.
  - *Phalacrocorax georgianus*. Cormorán de Georgia.
  - *Phalacrocorax nivalis*. Cormorán de la Heard.
  - *Phalacrocorax melanogenis*. Cormorán de las Crozet.
  - *Phalacrocorax verrucosus*. Cormorán de las Kerguelen.
  - *Phalacrocorax purpurascens*. Cormorán de la Macquarie.
  - *Phalacrocorax gaimardi*. Cormorán Chuita.
  - *Phalacrocorax punctatus*. Cormorán Moteado.
  - *Phalacrocorax feathersoni*. Cormorán de la Pitt.
  - *Phalacrocorax melanoleucos*. Cormorán Piquicorto.
  - *Phalacrocorax africanus*. Cormorán Africano.
  - *Phalacrocorax coronatus*. Cormorán Coronado.
  - *Phalacrocorax niger*. Cormorán de Java.
  - *Phalacrocorax pygmeus*. Cormorán Pigmeo.
  - *Phalacrocorax harrisi*. Cormorán Manchón.
- 18. ANHINGIDAE (2 especies)**
- *Anhinga anhinga*. Aninga Americana.
  - *Anhinga melanogaster*. Aninga Común (incluye a *A. m. melanogaster*. Aninga Oriental, *A. m. rufa*. Aninga Africana y *A. novaehollandiae*. Aninga Australiana).
- 19. FREGATIDAE (5 especies)**
- *Fregata aquila*. Rabihorcado de Ascensión.
  - *Fregata andrewsi*. Rabihorcado de la Christmas.
  - *Fregata magnificens*. Rabihorcado Magnífico.
  - *Fregata minor*. Rabihorcado Grande.
  - *Fregata ariel*. Rabihorcado Chico.
- 20. ARDEIDAE (60 especies)**
- *Syrigma sibilatrix*. Garza Chiflona.
  - *Ptilerodius pileatus*. Garza Capirotada.
  - *Ardea cinerea*. Garza Real.
  - *Ardea herodias*. Garza Azulada.
  - *Ardea cocoi*. Garza Cuca.
  - *Ardea pacifica*. Garza Cuelliblanca.
  - *Ardea melanocephala*. Garza Cabecinegra.
  - *Ardea humbloti*. Garza Malgache.
  - *Ardea insignis*. Garza Ventriblanca.
  - *Ardea sumatrana*. Garza de Sumatra.
  - *Ardea goliath*. Garza Goliat.
  - *Ardea purpurea*. Garza Imperial.
  - *Egretta alba*. Garceta Grande.
  - *Egretta rufescens*. Garceta Rojiza.
  - *Egretta picata*. Garceta Pfa.
  - *Egretta vinaceigula*. Garceta Gorgirroja.
  - *Egretta ardesiaca*. Garceta Azabache.
  - *Egretta tricolor*. Garceta Tricolor.
  - *Egretta intermedia*. Garceta Intermedia.
  - *Egretta novaehollandiae*. Garceta Cariblanca.
  - *Egretta caerulea*. Garceta Azul.
  - *Egretta thula*. Garceta Nívea.
  - *Egretta garzetta*. Garceta Común (incluye *E. g. gularis*. Garceta Dimorfa).

- *Egretta eulophotes*. Garceta China.
- *Egretta sacra*. Garceta de Arrecife.
- *Bubulcus ibis*. Garcilla Bueyera.
- *Ardeola ralloides*. Garcilla Cangrejera.
- *Ardeola grayii*. Garcilla India.
- *Ardeola bacchus*. Garcilla China.
- *Ardeola speciosa*. Garcilla Indonesia.
- *Ardeola idae*. Garcilla Malgache.
- *Ardeola rufiventris*. Garcilla Ventrirroja.
- *Butorides striatus*. Garcita Verdosa.
- *Agamia agami*. Garza Agamí.
- *Nycticorax violaceus*. Martinete Coronado.
- *Nycticorax nycticorax*. Martinete Común (2).
- *Nycticorax caledonicus*. Martinete Canelo.
- *Nycticorax leuconotus*. Martinete Encapuchado.
- *Gorsachius magnificus*. Martinete Magnífico.
- *Gorsachius goisagi*. Martinete Japonés.
- *Gorsachius melanolophus*. Martinete Malayo.
- *Cochlearius cochlearius*. Martinete Cochcharón.
- *Tigrisoma mexicanum*. Avetigre Mejjicana.
- *Tigrisoma fasciatum*. Avetigre Oscura.
- *Tigrisoma lineatum*. Avetigre Colorada.
- *Zonerodius heliosylus*. Avetigre Papúa.
- *Tigriornis leucolophus*. Avetigre Africana.
- *Zebrilus undulatus*. Avetigre Enana.
- *Ixobrychus involucris*. Avetorillo Listado.
- *Ixobrychus exilis*. Avetorillo Panamericano.
- *Ixobrychus minutus*. Avetorillo Común.
- *Ixobrychus sinensis*. Avetorillo Chino.
- *Ixobrychus eurhythmus*. Avetorillo Manchú.
- *Ixobrychus cinnamomeus*. Avetorillo Canelo.
- *Ixobrychus sturmi*. Avetorillo Plomizo.
- *Ixobrychus flavicollis*. Avetorillo Negro.
- *Botaurus pinnatus*. Avetoro Mirasol.
- *Botaurus lentiginosus*. Avetoro Lentiginoso.
- *Botaurus stellaris*. Avetoro Común.
- *Botaurus poiciloptilus*. Avetoro Australiano.

## 21. SCOPIDAE (1 especie)

- *Scopus umbretta*. Avemartillo.

## 22. CICONIIDAE (19 especies)

- *Mycteria americana*. Tántalo Americano.
- *Mycteria cinerea*. Tántalo Malayo.
- *Mycteria ibis*. Tántalo Africano.
- *Mycteria leucocephala*. Tántalo Indio.
- *Anastomus oscitans*. Picotenaza Asiático.
- *Anastomus lamelligerus*. Picotenaza Africano.
- *Ciconia nigra*. Cigüeña Negra.
- *Ciconia abdimii*. Cigüeña de Abdim.
- *Ciconia episcopus*. Cigüeña Lanuda.
- *Ciconia stormi*. Cigüeña de Storm.
- *Ciconia maguari*. Cigüeña Maguari.
- *Ciconia ciconia*. Cigüeña Blanca (4).
- *Ciconia boyciana*. Cigüeña Oriental.
- *Ephippiorhynchus asiaticus*. Jabirú Asiático.
- *Ephippiorhynchus senegalensis*. Jabirú Africano.
- *Jabiru mycteria*. Jabirú Americano.
- *Leptoptilos javanicus*. Marabú Menor.
- *Leptoptilos dubius*. Marabú Argala.
- *Leptoptilos crumeniferus*. Marabú Africano.

## 23. BALAENICIPITIDAE (1 especie)

- *Balaeniceps rex*. Picozapato.

## 24. THRESKIORNITIDAE (32 especies)

- *Threskiornis aethiopicus*. Ibis Sagrado.
- *Threskiornis melanocephalus*. Ibis Oriental.
- *Threskiornis molucca*. Ibis Moluqueño.
- *Threskiornis spinicollis*. Ibis Tornasol.
- *Pseudibis papillosa*. Ibis Verrucoso.
- *Pseudibis davisoni*. Ibis de Davison.
- *Pseudibis gigantea*. Ibis Gigante.
- *Geronticus eremita*. Ibis Eremita.
- *Geronticus calvus*. Ibis Calvo.
- *Nipponia nippon*. Ibis Nipón.
- *Bostrychia olivacea*. Ibis Oliváceo (incluye *B. o. bocagei*. Ibis de Santo Tomé).
- *Bostrychia rara*. Ibis Moteado.
- *Bostrychia hagedash*. Ibis Hadada.
- *Bostrychia carunculata*. Ibis Carunculado.
- *Theristicus caerulescens*. Bandurria Mora.
- *Theristicus caudatus*. Bandurria Común.
- *Theristicus melanopis*. Bandurria de Coliar.
- *Cercibis oxycerca*. Ibis Rabudo.
- *Mesembrinibis cayennensis*. Ibis Verde.

- *Phimosus infuscatus*. Ibis Afeitado.
- *Eudocimus albus*. Corocoro Blanco.
- *Eudocimus ruber*. Corocoro Rojo.
- *Plegadis falcinellus*. Morito Común (2).
- *Plegadis chihi*. Morito Cariblanco.
- *Plegadis ridgwayi*. Morito de la Puna.
- *Lophotibis cristata*. Ibis Crestado.
- *Platalea leucorodia*. Espátula Común (2).
- *Platalea minor*. Espátula Menor.
- *Platalea alba*. Espátula Africana.
- *Platalea regia*. Espátula Real.
- *Platalea flavipes*. Espátula Piquigualda.
- *Platalea ajaja*. Espátula Rosada.

## 25. PHOENICOPTERIDAE (5 especies)

- *Phoenicopterus ruber*. Flamenco Común (2).
- *Phoenicopterus chilensis*. Flamenco Chileno.
- *Phoeniconaias minor*. Flamenco Enano.
- *Phoenicoparrus andinus*. Parina Grande.
- *Phoenicoparrus jamesi*. Parina Chica.

## 26. ANHIMIDAE (3 especies)

- *Anhima cornuta*. Chajá Añuma.
- *Chauna torquata*. Chajá Común.
- *Chauna chavaria*. Chajá Chicagüire.

## 27. ANATIDAE (147 especies)

- *Anseranas semipalmata*. Ganso Urraco.
- *Dendrocygna guttata*. Suirirí Moteado.
- *Dendrocygna eytoni*. Suirirí Australiano.
- *Dendrocygna bicolor*. Suirirí Bicolor.
- *Dendrocygna arcuata*. Suirirí Capirotado.
- *Dendrocygna javanica*. Suirirí de Java.
- *Dendrocygna viduata*. Suirirí Cariblanco.
- *Dendrocygna arborea*. Suirirí Yaguaza.
- *Dendrocygna autumnalis*. Suirirí Piquirrojo.
- *Thalassornis leucanotos*. Pato Dorsiblanco.
- *Cygnus olor*. Cisne Vulgar.
- *Cygnus atratus*. Cisne Negro.
- *Cygnus melanocoryphus*. Cisne Cuellinegro.
- *Cygnus buccinator*. Cisne Trompetero.
- *Cygnus cygnus*. Cisne Cantor.
- *Cygnus columbianus*. Cisne Chico.
- *Coscoroba coscoroba*. Cisne Coscoroba.
- *Anser cygnoides*. Anser Ciscal.
- *Anser fabalis*. Anser Campestre.

- *Anser brachyrhynchus*. Anser Piquicorto.
- *Anser albifrons*. Anser Careto (5).
- *Anser erythropus*. Anser Chico (5).
- *Anser anser*. Anser Común.
- *Anser indicus*. Anser Indio.
- *Anser caerulescens*. Anser Nival.
- *Anser rossii*. Anser de Ross.
- *Anser canagicus*. Anser Emperador.
- *Branta sandvicensis*. Barnacla Nené.
- *Branta canadensis*. Barnacla Canadiense.
- *Branta leucopsis*. Barnacla Cariblanca.
- *Branta bernicla*. Barnacla Carinegra.
- *Branta ruficollis*. Barnacla Cuellirroja.
- *Cereopsis novaehollandiae*. Ganso Cenizo.
- *Stictonetta naevosa*. Pato Pecos.
- *Cyanochen cyanopterus*. Ganso Aliazul.
- *Chloephaga melanoptera*. Cauquén Guayata.
- *Chloephaga picta*. Cauquén Común.
- *Chloephaga hybrida*. Cauquén Caranca.
- *Chloephaga poliocephala*. Cauquén Cabe-cigrís.
- *Chloephaga rubidiceps*. Cauquén Colorado.
- *Neochen jubata*. Ganso del Orinoco.
- *Alopochen aegyptiacus*. Ganso del Nilo.
- *Tadorna ferruginea*. Tarro Canelo.
- *Tadorna cana*. Tarro Sudafricano.
- *Tadorna tadornoides*. Tarro Australiano.
- *Tadorna variegata*. Tarro Maorí.
- *Tadorna tadorna*. Tarro Blanco.
- *Tadorna radjah*. Tarro Rajá.
- *Tachyeres patachonicus*. Patovapor Volador.
- *Tachyeres pteneres*. Patovapor del Magallanes.
- *Tachyeres brachypterus*. Patovapor Malvinero.
- *Tachyeres leucocephalus*. Patovapor Cabe-blanco.
- *Plectropterus gambensis*. Ganso Espolonado.
- *Cairina moschata*. Pato Criollo.
- *Cairina scutulata*. Pato de Jungla.
- *Sarkidiornis melanotos*. Pato Crestudo.
- *Pteronetta hartlaubii*. Pato de Hartlaub.
- *Nettapus pulchellus*. Gansito Australiano.
- *Nettapus coromandelianus*. Gansito Asiático.
- *Nettapus auritus*. Gansito Africano.
- *Callonetta leucophrys*. Pato Acollarado.
- *Aix sponsa*. Pato Joyuyo.
- *Aix galericulata*. Pato Mandarín.



- *Chenonetta jubata*. Pato de Crin.
- *Amazonetta brasiliensis*. Pato Brasileño.
- *Merganetta armata*. Pato Torrentero.
- *Hymenolaimus malacorhynchus*. Pato Azul.
- *Anas waigiuiensis*. Anade Papúa.
- *Anas sparsa*. Anade Negro.
- *Anas penelope*. Silbón Europeo (6).
- *Anas americana*. Silbón Americano.
- *Anas sibilatrix*. Silbón Overo.
- *Anas falcata*. Cerceta de Alfanes.
- *Anas strepera*. Anade Friso.
- *Anas formosa*. Cerceta del Baikal.
- *Anas crecca*. Cerceta Común.
- *Anas flavirostris*. Cerceta Barcina.
- *Anas capensis*. Cerceta de El Cabo.
- *Anas bernieri*. Cerceta Malgache.
- *Anas gibberifrons*. Cerceta Gris.
- *Anas castanea*. Cerceta Castaña.
- *Anas aucklandica*. Cerceta Maorí.
- *Anas platyrhynchos*. Anade Azulón (4).
- *Anas rubripes*. Anade Sombrío.
- *Anas melleri*. Anade Malgache.
- *Anas undulata*. Anade Picolimón.
- *Anas poecilorhyncha*. Anade Picopinto.
- *Anas superciliosa*. Anade Cejudo.
- *Anas luzonica*. Anade Filipino.
- *Anas specularis*. Anade Anteojo.
- *Anas specularoides*. Anade Juarjual.
- *Anas acuta*. Anade Rabudo.
- *Anas georgica*. Anade Maicero.
- *Anas bahamensis*. Anade Gargantillo.
- *Anas erythrorhyncha*. Anade Piquirrojo.
- *Anas versicolor*. Cerceta Capuchina (incluye *A. v. puna*. Cerceta de la Puna).
- *Anas hottentota*. Cerceta Hotentote.
- *Anas querquedula*. Cerceta Carretona.
- *Anas discors*. Cerceta Aliazul.
- *Anas cyanoptera*. Cerceta Colorada.
- *Anas platalea*. Cuchara Argentino.
- *Anas smithii*. Cuchara del Cabo.
- *Anas rhynchotis*. Cuchara Australiano.
- *Anas clypeata*. Cuchara Común (6).
- *Malacorhynchus membranaceus*. Pato Pachón.
- *Marmaronetta angustirostris*. Cerceta Pardilla.
- *Netta rufina*. Pato Colorado.
- *Netta erythrophthalma*. Pato Morado.
- *Netta peposaca*. Pato Picazo.
- *Aythya valisineria*. Porrón Coacoxtle.
- *Aythya ferina*. Porrón Europeo (1).
- *Aythya americana*. Porrón Americano.
- *Aythya collaris*. Porrón Acollarado.
- *Aythya australis*. Porrón Australiano.
- *Aythya baeri*. Porrón de Baer.
- *Aythya nyroca*. Porrón Pardo.
- *Aythya immotata*. Porrón Malgache.
- *Aythya fuligula*. Porrón Moñudo.
- *Aythya novaeseelandiae*. Porrón Maorí.
- *Aythya marila*. Porrón Bastardo.
- *Aythya affinis*. Porrón Bola.
- *Somateria mollissima*. Eider Común (2).
- *Somateria spectabilis*. Eider Real.
- *Somateria fischeri*. Eider de Anteojo.
- *Polysticta stelleri*. Eider Chico.
- *Histrionicus histrionicus*. Pato Arlequín.
- *Clangula hyemalis*. Pato Hovelda (7).
- *Melanitta nigra*. Negrón Común.
- *Melanitta perspicillata*. Negrón Careto.
- *Melanitta fusca*. Negrón Especulado.
- *Bucephala albeola*. Porrón Albeola.
- *Bucephala islandica*. Porrón Islándico.
- *Bucephala clangula*. Porrón Osculado.
- *Mergus cucullatus*. Serreta Capuchona.
- *Mergus albellus*. Serreta Chica.
- *Mergus octosetaceus*. Serreta Brasileña.
- *Mergus serrator*. Serreta Mediana.
- *Mergus squamatus*. Serreta China.
- *Mergus merganser*. Serreta Grande.
- *Heteronetta atricapilla*. Pato Rinconero.
- *Oxyura dominica*. Malvasía Enmascarada.
- *Oxyura jamaicensis*. Malvasía Canela.
- *Oxyura leucocephala*. Malvasía Cabeciblanca (2).
- *Oxyura maccoa*. Malvasía Maccoa.
- *Oxyura vittata*. Malvasía Argentina.
- *Oxyura australis*. Malvasía Australiana.
- *Biziura lobata*. Malvasía de Papada.

#### RAZONES DE LOS CAMBIOS EN LA LISTA PATRÓN

1. Sustitución de un nombre que resulta poco apropiado en el contexto mundial (e.g. Zampullín Chico pasa a Zampullín Común al existir otros zampullines de dimensiones parecidas o menores a las de éste).

2. Añadido de una palabra para diferenciar la especie de otras en el conjunto mundial (e.g. Fulmar pasar a Fulmar Boreal para distinguirlo del Fulmar Austral).

3. Sustitución de nombre de persona por palabra descriptiva de rasgo morfológico o

de distribución geográfica (Pafño de Leach pasa a Pafño Boreal).

4. Sustitución de una palabra por otra alternativa ampliamente utilizada (e.g. Cigüeña Común pasa a Cigüeña Blanca).

5. Supresión de palabra para evitar un trinomio (Ansar Careto Grande y Ansar Careto Chico pasan respectivamente a denominarse Ansar Careto y Ansar Chico).

6. En la conveniencia de subdividir el amplio conjunto de los «ánades» —género *Anas*—, se reconocen como grupos aparte además de a las «cercetas», a los «silbones» y los «cucharas», de modo que Anade Silbón pasa a Silbón Europeo y Pato Cuchara a Cuchara Común).

7. Añadido de palabra para informar sobre el grupo taxonómico a que corresponde la especie (Havelda pasa a Pato Havelda).

#### BIBLIOGRAFÍA

- ALVAREZ LÓPEZ, H. 1987. *Introducción a las Aves de Colombia*, 2.º edición. Biblioteca Banco Popular. Bogotá.
- ARAYA, B. & MILLIE, G. 1986. *Guta de Campo de las Aves de Chile*. Editorial Universitaria. Santiago de Chile.
- BARTHEL, P.H. 1992. Liste der Vögel der Erde. En *Die grosse Enzyklopädie der Vögel*, pp. 366-412. Mosaik. Munich.
- BERNIS, F. 1954. Prontuario de la avifauna española. *Ardeola*, 1:11-85.
- BIRKENSTEIN, L.R. & TOMLINSON, R.E. 1981. *Native names of Mexican birds*. U.S. Fish & Wildl. Serv., Resource Publication 139. Washington.
- BOND, J. 1985. *Birds of the West Indies*, 5th edition. Collins. London.
- BORRERO, J.I. 1972. *Aves de Caza Colombianas*. Universidad del Valle.
- CLARK, R. 1986. *Aves de Tierra de Fuego y Cabo de Hornos*. LOLA. Buenos Aires.
- CARRIÓN, J.M. 1986. *Aves del valle de Quito y sus alrededores*. Fundación Natura. Quito.
- CONTINO, F.N. 1982. *Aves del Noroeste Argentino*. Universidad Nacional de Salta. Salta.
- CUELLO, J.P. 1985. *Lista de Referencia y Bibliografía de las Aves Uruguayas*. Museo Dámaso Antonio Larrañaga. Serie de Divulgación n.º 1. Montevideo.
- DE SCHAUENSEE, R. & PHELPS, W.H. 1978. *A guide to the Birds of Venezuela*. Princeton University Press. Princeton.
- DEVILLERS, P. 1976-1980. Projet de nomenclature française des oiseaux du monde. *Le Gersaut*, 66-70.
- & OUELLET, M. 1993. *Noms françaises des oiseaux du monde*. Editions Chabaud. Bayonne.
- EDWARDS, E.P. 1989. *A field guide to the birds of Mexico*. E.P. Edwards. Sweet Briar, Virginia.
- FERNÁNDEZ-CRUZ, M. & ARAÚJO, J. (Eds.). 1985. *Situación de la Avifauna de la Península Ibérica, Baleares y Macaronesia*. CODA-SEO. Madrid.
- FRISCH, J.D. 1981. *Aves brasileiras*. Dalgas. São Paulo.
- GORE, M.E.J. & GEPP, A.R.M. 1978. *Las Aves del Uruguay*. Mosca Hermanos. Montevideo.
- HOWARD, R. & MOORE, A. 1991. *A Complete checklist of the Birds of the World*, 2nd. ed. Academic Press. New York.
- HUMPHREY, P.S., BRIDGE, D., REYNOLDS, P.W. & PETERSON, R.T. 1970. *Birds of Isla Grande (Tierra del Fuego)*. Smithsonian Institution. Washington, D.C.
- JOHNSON, A.W. 1965. *The Birds of Chile*. Platt Establ. Graf. Buenos Aires.
- 1972. *Supplement to the Birds of Chile*. Platt Establ. Graf. Buenos Aires.
- KLIMAITIS, J.F. & MOSCHIONE, F.N. 1987. *Aves de la Reserva Integral de Selva Marginal de Punta Lara y sus alrededores*. Ministerio de Economía de la Provincia de Buenos Aires. Buenos Aires.
- KOEPCKE, M. 1964. *Las Aves del Departamento de Lima*. M. Koepcke. Lima.
- LAND, H.C. 1970. *Birds of Guatemala*. Livingston Publishing Company. Wynnewood, Penn.
- LOWERY, G.H. & DALQUEST, W.W. 1951. Birds of the state of Veracruz, Mexico. *Univ. Kansas Publ. Mus. Nat. Hist.*, 3: 531-649.
- MÉNDEZ, E. 1979. *Las Aves de Caza de Panamá*. Ciudad de Panamá.
- NAROSKY, T. 1978. *Aves Argentinas. Guía para el reconocimiento de la avifauna bonaerense*. Asociación Ornitológica del Plata. Buenos Aires.
- & YZURIETA, D. 1987. *Guta para la Identificación de las Aves de Argentina y Uruguay*. Asociación Ornitológica del Plata. Buenos Aires.
- NAVAS, J.R., NAROSKY, T., BO, N.A. & CHEBEZ, J.N. 1991. *Lista Patrón de los Nombres Comunes de las Aves Argentinas*. Asociación Ornitológica del Plata. Buenos Aires.
- OLROG, C.CH. 1984. *Las Aves Argentinas*. INCAFO. Madrid.
- OLROG, C.CH. 1968. *Las Aves Sudamericanas, una Guta de Campo. Tomo 1 (Pingüinos - Pájaros Carpinteros)*. Instituto Miguel Lillo. Tucumán.
- ORTIZ, F., GREENFIELD, P. & MATHEUS, J.C. 1990. *Aves del Ecuador. Continente y Archipiélago de Galápagos*. Fundación Ecuatoriana de Promoción Turística & Corporación Ornitológica del Ecuador. Quito.
- PERGOLANI DE COSTA, M.J.I. 1970. *Los nombres vulgares de las Aves Argentinas*. IDIA. Buenos Aires.
- PHELPS, W.H. & PHELPS, W.H., Jr. 1958. *Lista de*

- las Aves de Venezuela con su Distribución. Tomo II, Parte 1: No Passeriformes.* Editorial Sucre. Caracas.
- RAND, A.L. & TRAYLOR, M.A. 1954. *Manual de las Aves de El Salvador.* Universidad de El Salvador.
- SADA, A.M., PHILLIPS, A.R. & RAMOS, M.A. 1987. *Nombres en castellano para las aves mexicanas.* INIREP. Xalapa, Veracruz.
- SERLE, W. & MOREL, G.J. 1979. *Les Oiseaux de l'Ouest Africain.* Delachaux et Niestlé. Paris.
- SIBLEY, C.G. & MONROE, B.L. (1990). *Distribution and Taxonomy of the Birds of the World.* Yale University Press. New Haven & London.
- SMITHE, F.B. 1966. *The birds of Tikal.* Natural History Press. New York.
- STILES, F.G. 1978. *La Ornitología de Costa Rica.* Costa Rica Expeditions. San José.
- & SKUTCH, A.F. 1989. *A Guide to the Birds of Costa Rica.* Helm.
- STOCKTON DE DOD, A. 1978. *Aves de la República Dominicana.* Nacional de Historia Natural. Santo Domingo.
- WETMORE, A. 1965. *Birds of the Republic of Panama.* Smithsonian. Washington.
- WOLTERS, H.E. (1975-1982). *Die vogelarten der erde.* Paul Parey. Hamburg und Berlin.
- WOODS, R.W. 1988. *Guide to the Birds of the Falkland Islands.* Anthony Nelson Ltd. Oswestry, U.K.